

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Восточной Республики Уругвай
о сотрудничестве в области ветеринарии

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Восточной Республики Уругвай,

желая развивать сотрудничество между двумя странами в области ветеринарии, что будет способствовать укреплению существующих торговых отношений,

согласились о нижеследующем:

Статья I

1. Компетентные органы Договаривающихся Сторон обязуются производить взаимный обмен ежемесячными бюллетенями, касающимися инфекционных болезней скота, включенных в список "А" Международного Эпизоотического Бюро, и других болезней, интересующих Стороны.

2. Бюллетени должны содержать информацию об эпицентрах вышеуказанных заболеваний, ежемесячные сообщения об их количествах и новых случаях возникновения.

Информация о случаях возникновения ящура должна также содержать и сведения о типах вируса.

3. Компетентные органы Договаривающихся Сторон обязуются незамедлительно по телеграфу доводить до сведения друг друга информацию о случаях возникновения присущих каждой стране болезней, а также мерах, направленных на их локализацию и ликвидацию.

Тот же самый порядок устанавливается в случае возможного появления видов или подвидов вирусов ящура, не зарегистрированных ранее в странах-участницах настоящего Соглашения.

4. При необходимости компетентные органы Договаривающихся Сторон будут обмениваться статистическими данными относительно инфекционных болезней животных, способов борьбы и результатов, достигнутых в области осуществления ветеринарно-санитарных программ.

Статья 2

С целью недопущения проникновения инфекционных болезней животных с территории одной из Договаривающихся Сторон на территорию другой Договаривающейся Стороны компетентные органы определяют в соответствии со своим законодательством и посредством специального соглашения ветеринарно-санитарные условия экспорта, импорта и транзита животных, продуктов и сырья животного происхождения, кормов, генетических материалов и т.д.

и предложат Договаривающимся Сторонам, в случае необходимости, соответствующие дополнения или изменения к настоящему Соглашению.

Статья 3

Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут содействовать сотрудничеству в области научной и практической ветеринарии, обмениваться информацией и материалами, относящимися к организации и работе этих служб, и разрешать визиты ветеринарных экспертов для определения ветеринарной и санитарной обстановки, существующей в каждой стране, и ознакомления с животноводческими фермами, бойнями, лабораториями, предприятиями по производству продуктов питания животного происхождения и учреждениями, связанными с этими отраслями.

Статья 4

Компетентные органы Договаривающихся Сторон уполномочиваются устанавливать прямые связи, относящиеся к выполнению условий настоящего Соглашения.

С этой целью, по мере необходимости, будут организовываться совместные встречи соответственно в Союзе Советских Социалистических Республик и в Восточной Республике Уругвай.

Статья 5

Для практического осуществления настоящего Соглашения в Союзе Советских Социалистических Республик уполномочивается Главное управление ветеринарии Министерства сельского хозяйства СССР, а в Восточной Республике Уругвай компетентным органом является Генеральная Дирекция Ветеринарной службы Министерства сельского хозяйства и рыболовства.

Статья 6

Все расходы по проезду и пребыванию делегаций или специалистов, выезжающих согласно настоящему Соглашению из одной страны в другую, несет направляющая Страна. По мере возможностей принимающая Страна предоставляет транспорт для поездок по стране.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступит в силу в день, когда обе Стороны проинформируют друг друга путем обмена нотами о выполнении необходимых для его вступления в силу юридических требований в соответствии с их внутренним законодательством и остается в силе до тех пор, пока одна из Договаривающихся

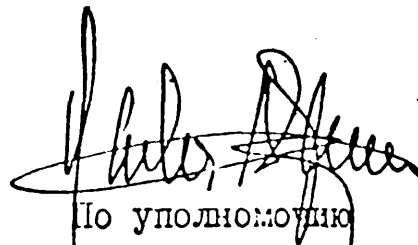
Сторон не сообщит письменно другой Стороне о своем желании прекратить действие Соглашения. В этом случае Соглашение теряет силу спустя шесть месяцев после даты такого извещения.

Совершено в Монтевидео третьего августа тысяча девятьсот восемьдесят четвертого года в двух экземплярах на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.



По уполномочию
Правительства Союза Советских
Социалистических Республик

Н. Лебедев



По уполномочию
Правительства Восточной
Республики Уругвай

Карлос А. Мазо